

SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB

Thomas-Alva-Edison-Straße 10/D – 39100 Bozen
St.Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

VEREINBARUNG

zwischen

DEM SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB,

im Folgenden Sanitätsbetrieb genannt, mit Sitz in Bozen, Thomas-Alva-Edison-Straße 10/D, St.Nr./MwSt.Nr. 00773750211, vertreten durch die Außerordentliche Kommissarin, Dr. Irene Pechlaner,

und

**DER LANDESFACHHOCHSCHULE
FÜR GESUNDHEITSBERUFE, UNIVERSITÄRES
AUSBILDUNGSZENTRUM DER GESUNDHEITS-
BERUFE**

im Folgenden Landesfachhochschule genannt, mit Sitz in Bozen, L. Böhler-Str. 13, St. Nr. 94086360214, vertreten durch den Präsidenten des Verwaltungsrates, Prof. Mag. DDr. Klaus Eisendle MBA,

**FÜR DIE ZURVERFÜGUNGSTELLUNG VON SA-
NITÄREM PERSONAL ODER VON PERSONAL
ZUR ABWICKLUNG DER KURSE IN DEN DREI
STUDIENJAHREN
2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026**

Es wird folgendes vereinbart und festgesetzt:

Art. 1

Mit diesem Schreiben wird das Verfahren für die Zurverfügungstellung des Personals festgelegt.

Eventuelle Änderungen müssen dasselbe Verfahren durchlaufen.

Der Sanitätsbetrieb stellt dem universitären Ausbildungszentrum für die Abwicklung und die verwaltungstechnische Unterstützung der Studiengänge der Gesundheitsberufe und der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin, in den drei Studienjahren 2023/2024, 2024/2025, 2025/2026, das notwendige bedienstete sanitäre Personal oder bedienstetes Personal, zur Verfügung.

Das universitäre Ausbildungszentrum übermittelt dem Amt für die rechtliche Verwaltung des Personals in-

AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE

Via Thomas Alva Edison 10/D - 39100 Bolzano
cod.fisc./p.IVA 00773750211

ACCORDO

fra

**L'AZIENDA SANITARIA
DELL'ALTO ADIGE,**

di seguito denominata Azienda Sanitaria, con sede in Bolzano, Via Thomas Alva Edison 10/D, cod.fisc./P.IVA 00773750211, rappresentata dalla Commissaria Straordinaria, Dr. Irene Pechlaner,

e

**LA SCUOLA PROVINCIALE SUPERIORE
DI SANITA'
POLO UNIVERSITARIO DELLE PROFESSIONI
SANITARIE**

con sede in Bolzano, via L. Böhler 13, C.F. 94086360214, rappresentata dal Presidente del Consiglio di amministrazione, Prof. Mag. DDr. Klaus Eisendle MBA,

**PER LA MESSA A DISPOSIZIONE DI PERSONA-
LE SANITARIO O PERSONALE PER LO SVOLGI-
MENTO DEI CORSI DI STUDIO NEL TRIENNIO
ACCADEMICO
2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026**

Si conviene e si stipula quanto segue:

Art. 1

Con la presente nota scritta si perfeziona la procedura relativa alla messa a disposizione del personale.

Eventuali modifiche dovranno seguire la stessa procedura.

L'Azienda Sanitaria mette a disposizione del Polo Universitario delle professioni sanitarie il personale sanitario dipendente o il personale dipendente necessario per lo svolgimento ed il supporto amministrativo dei corsi delle professioni sanitarie e della formazione specifica in medicina generale, nel triennio accademico 2023/2024, 2024/2025 e 2025/2026.

Il Polo Universitario delle professioni sanitarie, entro il 31 maggio di ogni anno, inoltra all'Ufficio gestione

nerhalb 31. Mai eines jeden Jahres eine formelle Anfrage bezüglich des zur Verfügung zu stellenden Personals, mit Angabe des Namens, des Berufsbildes, des Arbeitszeitverhältnisses (Vollzeit oder % des Teilzeitverhältnisses), des Kurses, der Typologie der Tätigkeit bei dem universitären Ausbildungszentrum (Studiengängeleiter, Tutor, ärztlicher Leiter, Verwaltungspersonal).

Das Amt für die rechtliche Verwaltung des Personals verpflichtet sich innerhalb 31. August mittels eines Schreibens die Zustimmung zur Verfügungsstellung bezüglich der angefragten Personen zu äußern, indem eventuelle Ablehnungen begründet werden müssen. Das Personal wird für begrenzte Zeit zur Verfügung gestellt und behält die entsprechende Funktionsebene bei. Um die didaktische Kontinuität zu garantieren, gilt der Auftrag für die Gesamtdauer eines Studienganges und ist erneuerbar.

Der Beginn der Arbeit an dem universitären Ausbildungszentrum wird mit dem Organisationsamt des betreffenden Gesundheitsbezirkes festgelegt.

Das Personal wird ausschließlich dem universitären Ausbildungszentrum zur Verfügung gestellt und arbeitet befolgend deren Arbeitsplanung und Programme.

Das universitäre Ausbildungszentrum bestimmt in voller Autonomie die zu erreichenden Ziele, die durchzuführenden Projekte, führt die Bewertungen derselben, die Zuerkennung der jährlichen Produktivitätsprämie und der Mehrstunden laut geltendem Kollektivvertrag durch. Weiters sorgt das universitäre Ausbildungszentrum für die berufliche Entwicklung und für die Fortbildung des zur Verfügung gestellten Personals.

Die Abstellung des sanitären Personals an das universitäre Ausbildungszentrum kann nach Ablauf eines akademischen Jahres mit begründeter Verwaltungsmaßnahme und einer Vorankündigungsfrist aufgelöst werden.

Die Bestätigung oder die Rückkehr in den zugehörigen Gesundheitsbezirk erfolgt nach einer 60-tägigen Vorankündigung, um die nötige Planung der Wiedereingliederung zu ermöglichen.

Das Personal wird über den eventuellen Widerruf der Zurverfügungstellung benachrichtigt. Nach Abschluss der Tätigkeiten an dem universitären Ausbildungszentrum wird das Personal wieder im zugehörigen Gesundheitsbezirk in dieselbe Funktionsebene eingegliedert, ohne Anspruch auf Aufträge und Vergütungen, die im Zeitraum der Tätigkeit an dem universitären Ausbildungszentrum oder auch im Ge-

juridica del personale una richiesta formale relativa al personale da mettere a disposizione, indicando il nome, la qualifica, il rapporto di lavoro (tempo pieno o la % del tempo parziale), il corso, la tipologia dell'attività presso il Polo Universitario delle professioni sanitarie (responsabile del corso di studio, tutore, responsabile medico, personale amministrativo).

L'Ufficio gestione giuridica del personale, entro il 31 agosto mediante nota scritta, si impegna a prestare il consenso alla messa a disposizione del personale richiesto, motivando un eventuale diniego.

Il personale è messo a disposizione a tempo determinato e mantiene la qualifica funzionale di appartenenza. La durata dell'incarico ricopre l'intero ciclo di studi ed è rinnovabile, al fine di garantire continuità didattica.

La data di inizio delle attività presso il Polo Universitario delle professioni sanitarie è concordata tra l'unità organizzativa dell'Azienda sanitaria di provenienza e il Polo Universitario.

Il personale è messo ad esclusiva disposizione del Polo Universitario delle professioni sanitarie ed opera seguendone le indicazioni, l'organizzazione del lavoro ed i programmi.

Il Polo Universitario delle professioni sanitarie stabilisce in piena autonomia gli obiettivi da raggiungere e i progetti da realizzare, cura la valutazione dei risultati, il riconoscimento del premio di produttività annuale e del plus orario, secondo quanto disposto dal contratto collettivo di comparto in vigore. Ad esso è demandata, inoltre, l'attività di sviluppo e aggiornamento professionale del personale messo a disposizione.

Il Polo Universitario delle professioni sanitarie, con provvedimento motivato, può disporre il rientro del personale al Comprensorio di appartenenza al termine dell'anno accademico.

Il rinnovo o il rientro del personale al Comprensorio di appartenenza viene comunicato con anticipo di 60 giorni per permettere una adeguata pianificazione del reinserimento.

Il personale viene informato tempestivamente sulla revoca anticipata della messa a disposizione. Al termine dell'attività presso il Polo Universitario delle professioni sanitarie, il personale è reintegrato presso il Comprensorio di appartenenza con la medesima qualifica funzionale e nulla ha da pretendere relativamente ad incarichi svolti ed elementi retributivi eventualmente percepiti presso il Comprensorio o durante

sundheitsbezirk bezogen wurden.

Zur Besetzung der Stellen führt das universitäre Ausbildungszentrum ein Auswahlverfahren durch, das den Gesundheitsbezirken zwecks Veröffentlichung mitgeteilt wird.

Art. 2

Die Mitarbeiter des Sanitätsbetriebes werden ermächtigt, zugunsten des universitären Ausbildungszentrums bis zu einem Höchstausmaß von 100 Stunden pro Mitarbeiter/in und für jedes akademische Jahr als Dozent außerhalb der Dienstzeit für folgende Tätigkeiten tätig zu sein:

- Unterricht in den konventionierten Studiengängen;
- Unterricht in den Master- und Spezialisierungskursen;
- Betreuung von Diplomarbeiten;
- Teilnahme bei Praktikums- und Diplomprüfungen;

und andere Aktivitäten im Zusammenhang mit dem Ausbildungsplan der Studierende und der Auszubildende der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin.

Für die o.g. Unterrichtstätigkeit, teilt das universitäre Ausbildungszentrum dem jeweiligen Gesundheitsbezirk folgende Daten mit:

- den Namen des Mitarbeiters,
- die Art der Tätigkeit und die vorgesehene Entlohnung;
- den Stundenaufwand oder den vorgesehenen Zeitraum zur Durchführung der Tätigkeit.

Art. 3

Das universitäre Ausbildungszentrum verpflichtet sich alle drei Monate dem jeweiligen Gesundheitsbezirk alle Lohnkosten des Personals, welches Tätigkeit für dieselbe ausgeübt hat, zu erstatten. Die Gesundheitsbezirke übermitteln einmal im Jahr dem universitären Ausbildungszentrum eine Aufstellung der individuellen Lohnelemente der einzelnen Mitarbeiter.

Die Kosten des Personals im Mutterschaftsurlaub sind für den Zeitraum des obligatorischen Mutterschaftsurlaubes zu Lasten des universitären Ausbildungszentrums.

Außerdem vergütet das universitäre Ausbildungszentrum dem jeweiligen Gesundheitsbezirk jährlich bei Ablauf der Vereinbarung die Kosten bezüglich der Verwaltung des zur Verfügung gestellten Personals, im Ausmaß von Euro 2.000,00 pro Jahr.

In Vereinbarkeit mit der Lehrtätigkeit und der weiteren Hörsaalarbeit, stellt das universitäre Ausbildungszentrum dem Sanitätsbetrieb unentgeltlich die eigenen Räumlichkeiten zur Abwicklung von Wettbewer-

la permanenza presso Polo Universitario.

Per la copertura delle posizioni, il Polo Universitario delle professioni sanitarie effettua una procedura selettiva tramite avviso da inviarsi ai Comprensori sanitari per la pubblicazione.

Art. 2

I collaboratori dell'Azienda Sanitaria sono autorizzati a svolgere presso il Polo Universitario delle professioni sanitarie, fuori orario di servizio, le seguenti attività entro il limite di 100 ore ciascuno per anno accademico:

- docenza presso i corsi di laurea convenzionati;
- docenza presso i corsi di specializzazione e Master;
- attività di relatore e correlatore alle tesi di laurea;
- partecipazione agli esami di tirocinio e di laurea

e altre attività connesse con il percorso formativo degli studenti e dei medici della formazione specifica in medicina generale.

Per le attività di cui sopra, il Polo Universitario delle professioni sanitarie comunica a ciascun Compensorio sanitario:

- il nome del collaboratore,
- la tipologia di attività ed il compenso previsto,
- l'impegno orario o il periodo temporale previsto per lo svolgimento delle attività.

Art. 3

Il Polo Universitario delle professioni sanitarie si impegna a rifondere a cadenza trimestrale a ciascun Compensorio sanitario tutti i costi retributivi del personale relativamente all'attività svolta per la stessa. Ciascun Compensorio trasmette al Polo Universitario delle professioni sanitarie una volta l'anno i tabulati completi degli elementi individuali della retribuzione del personale.

Per il personale in congedo di maternità, sono a carico del Polo Universitario delle professioni sanitarie i costi del periodo di maternità obbligatoria.

Il Polo Universitario delle professioni sanitarie rimborsa a ciascun Compensorio Sanitario, alla scadenza annua dell'accordo, le spese per l'amministrazione del personale messo a disposizione, pari a Euro 2.000,00 all'anno.

Compatibilmente con le attività didattiche e le altre attività di aula, il Polo Universitario delle professioni sanitarie mette gratuitamente a disposizione dell'Azienda Sanitaria i propri locali per lo svolgimento

ben, Arbeitsgruppen und ähnlichem zur Verfügung.

Die Tätigkeit, welche Gegenstand dieser Vereinbarung ist, fällt nicht in den Anwendungsbereich der MWSt. laut Art. 8, Abs. 35, des Gesetzes Nr. 67 vom 11.03.1988.

Art. 4

Gegenständliche Vereinbarung hat vom 01.10.2023 bis zum 30.09.2026 Gültigkeit, wobei der Zeitraum vom 01. September bis zum 30. September eines jeden Jahres nur das Verfahren der Auswahl der zur Verfügung zu stellenden Personen betrifft, da die vorhergehende Vereinbarung noch Gültigkeit hat.

Der Sanitätsbetrieb und das universitäre Ausbildungszentrum behalten sich die Möglichkeit vor, diese Vereinbarung jederzeit durch Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung unter Beachtung einer Kündigungsfrist von 60 Tagen zu kündigen.

Art. 5

Die unterzeichnenden Körperschaften (Vertragsparteien) vereinbaren, dass die persönlichen Daten, im Sinne des Art. 13 des GVD Nr. 196 vom 30 Juni 2003 und nachfolgende Änderungen, behandelt werden.

Die Vertragspartner verpflichten sich, die Bestimmungen laut Gesetz Nr. 136 vom 13.08.2010 i.g.F. zu beachten. Insbesondere übernehmen sie alle Verpflichtungen über die Verfolgbarkeit der Geldflüsse laut Art. 3 des oben genannten Gesetzes Nr. 136/2010 i.g.F.

Art. 6

Die mit dem Abschluss der vorliegenden Vereinbarung zusammenhängenden Kosten gehen zu Lasten des universitären Ausbildungszentrums.

Vorliegende Vereinbarung unterliegt der Registrierungspflicht nur bei Bedarf laut Art. 10 des DPR Nr. 131 vom 26.04.1986 – TARIFE – 2. Teil zu Lasten des Vertragspartners, welcher Interesse daran hat.

Jedweder Streitfall aus vorliegender Vereinbarung wird vor dem Gericht in Bozen ausgetragen.

Für Anfallendes, welches nicht ausdrücklich in dieser Vereinbarung vorgesehen ist, werden die geltenden Bestimmungen angewandt.

Der gegenständliche Vertrag wird von den Vertragspartnern mittels digitaler Unterschrift unterzeichnet.

di concorsi, gruppi di lavoro e simili.

L'attività oggetto del presente accordo non rientra nel campo di applicazione dell'IVA ai sensi dell'art. 8, comma 35, della Legge n. 67 dell'11.03.1988.

Art. 4

Il presente accordo ha decorrenza dal 01.10.2023 al 30.09.2026, specificando che il periodo dal 01 settembre al 30 settembre di ciascun anno riguarda solamente la procedura di individuazione delle persone da mettere a disposizione, essendo in vigore ancora l'accordo precedente.

L'Azienda Sanitaria e il Polo Universitario delle professioni sanitarie hanno facoltà di disdire il presente accordo in qualsiasi momento a mezzo di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno con preavviso di 60 giorni.

Art. 5

Gli enti sottoscrittori (le parti) concordano che tratteranno i dati personali di cui all'accordo, nel rispetto del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche.

Le parti si impegnano a rispettare la normativa prevista dalla Legge n. 136 del 13.08.2010 i.f.v.. In particolare esse assumono tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della succitata Legge n. 136/2010 i.f.v..

Art. 6

Le spese inerenti la stipula del presente atto sono a carico del Polo Universitario delle professioni sanitarie.

Il presente accordo è soggetto a registrazione solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 10 del DPR 26.04.1986 n. 131 TARIFFE – parte seconda a carico della parte che vi avrà dato causa.

Per ogni eventuale contenzioso si dichiara competente il Foro di Bolzano.

Per quanto non specificatamente indicato nel presente accordo si fa espresso riferimento alle norme vigenti.

Il presente accordo è sottoscritto dalle parti con firma digitale.

für den **SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB**

DIE AUSSERORDENTLICHE KOMMISSARIN
Dr. Irene Pechlaner

für

**DAS UNIVERSITÄRE AUSBILDUNGSZENTRUM
DER GESUNDHEITSBERUFE**

DER PRÄSIDENT
Prof. Mag. DDr. Klaus Eisendle MBA

per l'**AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE**

LA COMMISSARIA STRAORDINARIA
Dr. Irene Pechlaner

per IL **POLO UNIVERSITARIO
DELLE PROFESSIONI SANITARIE**

IL PRESIDENTE
Prof. Mag. DDr. Klaus Eisendle MBA

Bozen/Bolzano,